

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC RIJEKA

1

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica Frana Kurelca 3, Rijeka

Nadležni trgovački sud: Trgovački sud u Rijeci

Poslovni broj spisa: St-410/2025-6

07 -11- 2025

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA 034-011/25-10120
UR. BROJ 118-08-4012-25-14

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: STEEL EXPRESS HOLDING AG

OIB:

Adresa / sjedište: Limmatstrasse 264, 8005 Zürich, Švicarska

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: Transagent Rail d.o.o.

OIB: 28340401133

Adresa / sjedište: Verdieva 6, Rijeka

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi):

Ugovor o zajmu od dana 3. travnja 2025. godine

Iznos dospjele tražbine: 152.270,55 EUR

Glavnica: 150.000,00 EUR

Ugovorna kamata: 2.270,55 EUR

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
(kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga):

- Ugovor o zajmu,
- Izvadak iz poslovnih knjiga
- Obračun kamata

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom-DA / NE za iznos (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zurich, 12. prosinca 2025.

Potpis vjerovnika



Darlehensvertrag

zwischen

Steel Express Holding AG

Limmatstrasse 264, 8005 Zürich, Schweiz (UID CHE-111.981.622),

(nachfolgend die „Darlehensgeberin“)

und

Transagent Rail d.o.o.

Verdieva 6, Rijeka, Kroatien (VAT HR 28340401133)

(nachfolgend die „Darlehensnehmerin“)

(nachfolgend je einzeln als „Partei“ und zusammen als die „Parteien“ bezeichnet)

Präambel:

- Die Darlehensnehmerin investiert in Lokomotiven und ist auf eine kurzfristige finanzielle Unterstützung angewiesen;
- Die Darlehensgeberin ist bereit, der Darlehensnehmerin ein kurzfristiges Darlehen zu gewähren.



Im Hinblick darauf vereinbaren die Parteien was folgt:

1. Zweck

- 1.1 Zweck dieses Vertrages ist die Gewährung eines Darlehens an die Darlehensnehmerin für die Investition in Lokomotiven und allen dazugehörigen Ausgaben.

2. Darlehenssumme

- 2.1 Die Darlehenssumme beträgt EUR 150'000 und wird von der Darlehensgeberin umgehend nach Vertragsunterzeichnung auf folgendes Konto lautend auf die Darlehensnehmerin überwiesen:

IBAN - HR6023600001102963010

Banka - ZAGREBAČKA BANKA D.D. ZAGREB

3. Zinsen

- 3.1 Das Darlehen ist vom Tage der Überweisung (Valuta Darlehensnehmerin) an bis zum Tag der vollständigen Rückzahlung an die Darlehensgeberin zu verzinsen. Der Zinssatz bestimmt sich jeweils gemäss dem aktuellen Rundschreiben der Eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend steuerlich anerkannte Zinssätze für Vorschüsse oder Darlehen in Fremdwährungen. Der Zinssatz beträgt 2.5% für das Jahr 2025.
- 3.2 Die Zinsen sind ohne Kündigung bei Ablauf der Laufzeit ohne Weiteres zur Zahlung fällig. Im Falle einer vorzeitigen Rückzahlung des Darlehens sind die Zinsen zusammen mit der Darlehensrückzahlung zu begleichen.

4. Laufzeit und Rückzahlung des Darlehens

- 4.1 Das Darlehen wird für ein fixe Dauer von 4 (vier) Monaten ab dem Folgetag der Gutschrift (Valuta) auf dem Konto der Darlehensnehmerin gewährt. Das Darlehen wird au-



tomatisch nach Ablauf der Laufzeit ohne Kündigung durch die Darlehensgeberin zur Rückzahlung fällig.

- 4.2 Die Darlehensnehmerin ist berechtigt, jederzeit und ohne Einhaltung einer Frist das gesamte Darlehen oder einen beliebigen Teil der Darlehenssumme an die Darlehensgeberin zurückzuzahlen.

5. Verschiedene Bestimmungen

- 5.1 Dieser Vertrag tritt mit der Unterzeichnung durch beide Parteien per 3. April 2025 in Kraft.

- 5.2 Dieser Vertrag ist in Deutsch und in zwei Originalen abgefasst. Jede Vertragspartei erhält ein Original.

6. Gerichtsstand und anwendbares Recht

- 6.1 Auf den vorliegenden Vertrag ist Schweizerisches Recht anwendbar, unter Ausschluss der Bestimmungen des Bundesgesetzes über das internationale Privatrecht (IPRG).

- 6.2 Der Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag liegt am Sitz der Darlehensgeberin in der Stadt Zürich (Zürich 1).

Zürich, 3. April 2025

Rijeka, 3. April 2025

Steel Express Holding AG



Dr. Andreas Käser

Transagent Rail d.o.o.



Tihomir Jandik



Handelsregisteramt des Kantons Zürich

Firmennummer	Rechtsnatur	Eintragung	Löschung	Übertrag CH-170.3.027.538-2 von: CH-170.3.027.538-2/a auf:	1
CHE-111.981.622	Aktiengesellschaft	27.08.2004			



Aktuelle Eintragungen

Ei	Lö	Firma	Ref	Sitz
1		Steel Express Holding AG	0	Zug
1		(Steel Express Holding SA) (Steel Express Holding Ltd)	1	Zürich

Ei	Lö	Aktienkapital	Liberierung	Aktien-Stückelung	Ei	Lö	Domiziladresse
0	4	CHF 100'000.00	CHF 100'000.00	100-Inhaberaktien zu CHF 1'000.00	6		Limmatstrasse 264
4				100 Namenaktien zu CHF 1'000.00			8005 Zürich

Ei	Lö	Zweck	Ei	Lö	weitere Adressen
4		Zweck der Gesellschaft ist internationaler Handel mit Waren und Rohwaren aller Art, insbesondere mit Stahl und Metallprodukten; Erwerb, dauernde Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen sowie Erbringung von damit zusammenhängenden Planungs- Koordinations-, Finanzierungs-, Beratungs- und Managementaufgaben. Die Gesellschaft bezweckt das dauernde Halten, das Verwalten, den Erwerb und die Veräusserung von Beteiligungen an Gesellschaften aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann auch Patente, Lizenzen, Immaterialgüterrechte, Know-how, Forderungen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und verwerten; Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Sicherheiten für Verbindlichkeiten verbundener Gesellschaften abgeben.			

Ei	Lö	Bemerkungen	Ref	Statutendatum
3		Gemäss Erklärung vom 22.05.2012 wurde auf die eingeschränkte Revision verzichtet.	1	09.11.2011
4		Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.	2	23.11.2011
4		Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen.	2	(Ref. 1 gestrichen)
			4	22.01.2021

Ei	Lö	Besondere Tatbestände	Ref	Publikationsorgan
			0	SHAB

Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id
0	(Sitzverlegung)			(Sitzverlegung)		4	4936	01.02.2021	24	04.02.2021	1005091474
1	45299	16.12.2011	248	21.12.2011	6469244	5	5954	06.02.2025	28	11.02.2025	1006253003
2	B 18986	08.06.2012	B 113	13.06.2012	6715522	6	13243	20.03.2025	58	25.03.2025	1006290353
3	21503	27.06.2012	126	02.07.2012	6745626						

Ei	Ae	Lö	Personalangaben	Funktion	Zeichnungsart
5			Käser, Andreas, von Zürich, in Zürich	Mitglied des Verwaltungsrates	Einzelunterschrift

Zürich, 30.10.2025

Diese Internet Information aus dem kantonalen Handelsregister hat mangels Originalbeglaubigung keinerlei Rechtswirkung und erfolgt ohne Gewähr.

Abkürzungsverzeichnis

Ei	Referenznummer der Eintragung
Ae	Referenznummer der Änderung

Zürich, 30.10.2025

Fortsetzung auf der folgenden Seite



Handelsregisteramt des Kantons Zürich

CHE-111.981.622	Steel Express Holding AG	Zürich	2
-----------------	--------------------------	--------	---

Abkürzungsverzeichnis	
Lö	Referenznummer der Löschung
TR-Datum	Tagesregisterdatum
SHAB	Schweizerisches Handelsamtsblatt
Ref	Referenznummer
TR-Nr	Tagesregisternummer
TR-Datum	Tagesregisterdatum



Ured poslovnog registra Kantona Zürich

Broj tvrtke CHE-111.981.622	Pravni status javno dioničko društvo	Registracija 27. kolovoza 2004.	Brisanje	Prijenos CH-170.3.027.538-2 od: CH-170.3.027.538-2/a na:	1
---------------------------------------	--	------------------------------------	----------	---	----------



Trenutni unosi

Ne	Lö	Tvrtka	Ref	Sjedište
1		Steel Express Holding AG	0	Zug
1		(Steel Express Holding SA) (Steel Express Holding Ltd)	1	Zürich

Ne	Lö	Osnovni kapital	Plaćanje	Nominalni iznos dionice	Jaje	Lö	Upisana adresa
0	4	CHF 100,000.00	CHF 100,000.00	100 dionica na ime nositelja po CHF 1,000.00 100 upisanih dionica po CHF 1,000.00	6		Limmatstrasse 264 8005 Zürich

Ei	Lö	Svrha	Egg	Lö	Daljnje adrese
4		Svrha društva je međunarodna trgovina robom i sirovinama svih vrsta, osobito čeličnim i metalnim proizvodima; stjecanje, kontinuirano upravljanje i korištenje udjela u domaćim i stranim društvima, kao i pružanje povezanih usluga planiranja, koordinacije, financiranja, savjetovanje i upravljački zadaci. Svrha društva je trajno držanje, upravljanje, stjecanje i prodaja udjela u društvima svih vrsta u Njemačkoj i inozemstvu. Društvo može također stjecati, upravljati i iskoristavati patente, licence, prava intelektualnog vlasništva, know-how, potraživanja i nekretnine; osnivati podružnice i kćerinske tvrtke u Švicarskoj i inozemstvu, stjecati udjele u drugim tvrtkama u Švicarskoj i inozemstvu te obavljati svu djelatnost izravno ili neizravno povezanu s njezinim predmetom poslovanja. Tvrtka može stjecati, opterećivati, prodavati i upravljati nekretninama u Švicarskoj i inozemstvu. Također može obavljati financiranje za vlastiti račun ili za račun trećih strana te davati jamstva za obveze povezanih društava.			

Ei	Lö	Komentari	Referencija	Datum statuta
3		Prema izjavi od 22. svibnja 2012., ograničeni audit je oprostani.	1	09. studenoga 2011.
4		Prijenosivost registriranih dionica ograničena je u skladu sa Statutom društva.	2	23. studenog 2011.
4		Obavijesti dioničarima šalju se pismom, e-poštom ili faksom na adrese navedene u registru dionica.	2 (Ref. 1 izbrisan)	
			4	22. siječnja 2021.

Ne	Lö	Posebne okolnosti	Ref	Objava
			0	SHAB

Ref	TR br.	TR datum	SHAB	Datum SHAB-a	Stranica / Id	Ref	TR br.	Datum TR	SHAB	Datum SHAB-a	Stranica / ID
0	(Raspoređeno sjedenje)			(Prestrojavanje sjedišta)		4	4936	01.02.2021	24	04.02.2021	1005091474
1	45299	16. prosinca 2011.	248	21. prosinca 2011.	6469244	5	5954	06/02/2025	28	11. veljače 2025.	1006253003
2	B 18986	8. lipnja 2012.	B 113	13. lipnja 2012.	6715522	6	13243	20. ožujka 2025.	58	25. ožujka 2025.	1006290353
3	21503	27. lipnja 2012.	126	02.07.2012	6745626						

Jaje	Ae	Lö	Osobni podaci	Pozicija	Vrsta potpisa
5			Käser, Andreas, iz Züricha, u Zürichu	Član Upravnog odbora	Jedini potpisnik

Zürich, 30. listopada 2025.

Ove internetske informacije iz kantonalnog trgovačkog registra nemaju pravnu snagu bez originalne ovjere i pružaju se bez jamstva.

Popis skraćenica	
Ei	Referentni broj upisa
Ae	Referentni broj izmjene

Zürich, 30. listopada 2025.

Nastavak na sljedećoj stranici



Ured poslovnog registra Kantona Zürich

CHE-111.981.622	Steel Express Holding AG	Zürich	2
-----------------	--------------------------	--------	---

Popis skraćenica	
Lö	Referentni broj brisanja
TR datum	Datum upisa u registar
Švicaracijska službena trgovačka novina	Švicarski službeni trgovački list
Ref	Referentni broj
TR br.	Dnevni broj registra
datum TR-a	Datum dnevnog registra

ugovor o zajmu

između

Steel Express Holding AG

Limmatstrasse 264, 8005 Zürich, Švicarska (OIB CHE- 111.981.622),

(u daljnjem tekstu nazvana
"Zajmodavci")

i

Transagent Rail d.o.o.

Verdieva 6, Rijeka, Hrvatska (PDV HR 283R0401133)

(u daljnjem tekstu n a z v a n
"Zajmoprimac")

(u daljnjem tekstu pojedinačno nazvani "Strana", a zajednički "Strane")

Uvodna izjava:

Zajmoprimac ulaže u lokomotive i treba kratkoročnu financijsku potporu;

Zajmodavac je spreman odobriti zajmoprimcu kratkoročni zajam.



U svjetlu toga, stranke se slažu kako slijedi:

1. Svrha

- 1.1 Svrha ovog ugovora je odobriti zajam zajmoprimcu za ulaganje u lokomotive i sve povezane troškove.

2. Iznos zajma

- 2.1 Iznos zajma iznosi 1.000.000 EUR i zajmodavac će ga prenijeti na sljedeći račun na ime zajmoprimca odmah nakon potpisivanja ugovora:

IBAN - HR6023600001102963010

Banka - ZAÜREBAÜ:KA B NKA D.D. ZAGREB

3. Kamata

- 3.1 Zajam će nositi kamatu od datuma prijenosa (vrijednosni datum za zajmoprimca) do datuma potpune otplate zajmodavcu. Kamatna stopa određuje se u skladu s važećim okružnicom Savezne porezne uprave o porezno priznatim kamatnim stopama za avanse ili zajmove u
Kamatna stopa za 2025. godinu iznosi 2,5%.

- 3.2 Kamata se isplaćuje bez obavijesti o raskidu na *Aölanu* (razdoblje bez obavijesti o raskidu). U slučaju prijevremenog otplate zajma, kamate se podmiruju zajedno s otplatom zajma.

4. Rok i otplata zajma

4. Zajam se odobrava na fiksni rok od R ('here) mjeseci od dana nakon datuma kreditiranja (datum vrijednosti) na račun zajmodavca. Zajam se odobrava



automatski dospijeva na naplatu na kraju roka bez obavijesti o raskidu od strane zajmodavca.

T2 Zajmoprimac ima pravo u bilo kojem trenutku i bez prethodne obavijesti otplatiti cijeli zajam ili bilo koji dio iznosa zajma zajmodavcima.

5. Razne odredbe

5. Ovaj ugovor stupa na snagu potpisom obiju strana 3. travnja 2025.

Ugovor o 5.2 Thisu sklopljen je na njemačkom jeziku i u dva izvornika. Svaka ugovorna strana primit će po jedan izvorni primjerak.

6. Mjesto nadležnosti i primjenjivo pravo

6.1 Na ovaj ugovor primjenjuje se švicarsko pravo, uz isključenje odredbi Saveznog zakona o privatnom međunarodnom pravu (IPRG).

6.2 Nadležnost za sve sporove koji proizlaze iz ili su u vezi s ovim ugovorom je sjedište izdavatelja u gradu Zürichu (Zurich 1).

Zürich, 3. travnja 2025

Rijeka, 3. travnja 2025.

steel Express Holding
AG

Transagent Rail d.o.o.

Dr. Andreas Kaser


Tihomir Jandik

Interest Calculation	Loan Amount	Interest Rate	End Date	Start Date	Number of Days
	€ 150'000.00	2.50%	11.12.2025	04.05.2025	221
Interest/Year	€ 3'750.00				
Interest Due	€ 2'270.55				

Kamata	Iznos zajma	Kamatna stopa	Datum dospijeća	Datum početka	Broj dana	
	€	2,50%	11.12.2025	04.05.2025		221
	150.000,00					
Kamata/Godišn	€	3'750,00				
je Kamata	€	2'270.55				
dospijeva						

Steel Express Holding AG

From Fabio Delcò <Fabio.Delco@dbp.ch>

Date Thu 11/6/2025 5:10 PM

To PRIJAVA-TRAZBINE <prijavatrazbine@fina.hr>

Cc 'zoran.vukic@vukic-lawfirm.hr' <zoran.vukic@vukic-lawfirm.hr>

 7 attachments (2 MB)

10066488895_2_O03 Prijava tražbine vjerovnika u predstecajnom postupku (cl. 36. SZ).pdf; 10066467148_2_Loan Agreement_Steel Express Holding AG_Transagent Rail d.o.o..pdf; 10066465549_1_Extract Steel Express 30.10.2025 - CHE-111.981.622.pdf; 10066465549_1_Extract Steel Express 30.10.2025 - CHE-111.981.622 hr.pdf; 10066467148_2_Loan Agreement_Steel Express Holding AG_Transagent Rail d.o.o. hr.pdf; SKM_C45825110616290.pdf; SKM_C45825110616290 hr.pdf;

Dear Sir or Madam

On behalf of our client, Steel Express Holding AG, we hereby submit our client's claim in the pre-bankruptcy of Transagent Rail d.o.o. The loan claim amount is EUR 150'000.00 plus EUR 2'270.55 interest.

We have attached the following documents in original language, along with a DeepL translation into Croatian:

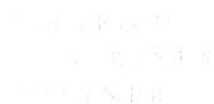
- Claim form
- Extract from the commercial register (with DeepL translation)
- Loan agreement (with DeepL translation)
- Interest calculation (with DeepL translation)

The originals with the corresponding certified translation of the extract will follow as soon as possible.

In case of any questions, please do not hesitate to contact us or our local agent, Mr. Zoran Vukic (in the Cc).

Kind regards

Dr. Fabio Delcò, LL.M.


Dietrich, Baumgartner & Partner
Attorneys-at-Law
Grubenstrasse 25 | P.O. Box | CH-8031
Zürich
+41 (0) 44 217 47 47 | www.dbp.ch

Dietrich, Baumgartner & Partner
Attorneys-at-Law
Grubenstrasse 25 | P.O. Box | CH-8031
Zürich
+41 (0) 44 217 47 47 | www.dbp.ch

*Ovaj se prijevod sastoji od
1 stranice prijevoda
Broj ov.: 2356-1/2025
Datum: 10. studenoga 2025.*

*Ovjereni prijevod
s njemačkog i engleskog jezika*



Zahlungsverkehr

Julius Bär

Kunde STEEL EXPRESS HOLDING AG
Stamm Nr. 0311.6799
IBAN CH88 0851 5031 1679 9200 2
Konto 0311.6799 2120.614.01 EUR KONTOKORRENT
Beratung DEDOVIC MARIJA | +41 (0) 58 888 51 65
Datum 04.04.2025

Belastung

Begünstigter	Valuta	Währung	Betrag
TRANSAGENT RAIL D.O.O.	04.04.2025	EUR	150'000.00

Zu Lasten	IBAN	CH88 0851 5031 1679 9200 2
	Konto	EUR KONTOKORRENT
	EUR	150'000.00
	Valuta	04.04.2025

Zu Gunsten	Begünstigter	TRANSAGENT RAIL D.O.O.
	IBAN	HR6023600001102963010
	Bank	ZAGREBACKA BANKA DD TRG BANA JOSIPA JELACICA 10 10000 ZAGREB
	SWIFT-Code	ZABAHR2X

Mitteilung LOAN AGREEMENT DD 03.04.2025

Weitere Informationen Auftrag vom 04.04.2025

Anzeige ohne Unterschrift

Mit freundlichen Grüßen
Bank Julius Bär & Co. AG
Bahnhofstrasse 36, Postfach, CH-8010 Zürich
T +41 (0) 58 888 1111, F +41 (0) 58 888 1122
www.juliusbaer.com

Platni promet

Julius Bär

Klijent STEEL EXPRESS HOLDING AG
Matični br. 0311.6799
IBAN CH88 0851 5031 1679 9200 2
Račun 0311.6799 2120.814.01 EUR tekući račun
Savjetnik DEDOVIC MARIJA | +41 (0) 58 888 51 65
Datum 04.04.2025.

Terećenje računa

Primatelj	Datum valute	Valuta	Iznos
TRANSAGENT RAIL D.O.O.	04.04.2025.	EUR	150.000,00

Na teret
IBAN CH88 0851 5031 1679 9200 2
Račun EUR tekući račun
EUR 150.000,00
Datum valute 04.04.2025.

U korist
Primatelj TRANSAGENT RAIL D.O.O.
IBAN HR6023600001102963010
Banka ZAGREBAČKA BANKA DD
TRG BANA JOSIPA JELAČIĆA 10
10000 ZAGREB
SWIFT ZABHR2X

Poruka UGOVOR O ZAJMU OD 03.04.2025.

Druge informacije Nalog od 04.04.2025.

Obavijest bez potpisa

S poštovanjem,
Bank Julius Bär & Co. AG
Bahnhofstrasse 36, p.p., CH-8010 Zürich
T +41 (0) 58 888 1111, F +41 (0) 58 888 1122
www.juliusbaer.com

Stranica 1 od 1
Obračun | Referenca: BPS.25132.45125.00 | AVBPS003

Ovime ja, Ivana Jugovac, mag., stalni sudski tumač za talijanski, engleski i njemački jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, klasa: UP/I-710-02/23-01/419, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-08, od 19. listopada 2023. potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s njemačkog i engleskog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Novigrad, 10. studenoga 2025.
Broj ov.: 2356-1/2025

IVANA
JUGOVAC

Ivana Jugovac, mag.

*Ovaj se prijevod sastoji od
3 stranice prijevoda
Broj ov.: 2356-2/2025
Datum: 10. studenoga 2025.*

*Ovjereni prijevod
s njemačkog i engleskog jezika*



Darlehensvertrag

zwischen

Steel Express Holding AG

Limmatstrasse 264, 8005 Zürich, Schweiz (UID CHE-111.981.622),

(nachfolgend die „Darlehensgeberin“)

und

Transagent Rail d.o.o.

Verdijeva 6, Rijeka, Kroatien (VAT HR 26340401133)

(nachfolgend die „Darlehensnehmerin“)

(nachfolgend je einzeln als „Partei“ und zusammen als die „Parteien“ bezeichnet)

Präambel:

- Die Darlehensnehmerin investiert in Lokomotiven und ist auf eine kurzfristige finanzielle Unterstützung angewiesen;
- Die Darlehensgeberin ist bereit, der Darlehensnehmerin ein kurzfristiges Darlehen zu gewähren.



Im Hinblick darauf vereinbaren die Parteien was folgt:

1. Zweck

- 1.1 Zweck dieses Vertrages ist die Gewährung eines Darlehens an die Darlehensnehmerin für die Investition in Lokomotiven und allen dazugehörigen Ausgaben.

2. Darlehenssumme

- 2.1 Die Darlehenssumme beträgt EUR 150'000 und wird von der Darlehensgeberin umgehend nach Vertragsunterzeichnung auf folgendes Konto lautend auf die Darlehensnehmerin überwiesen:

IBAN - HR6023600001102963010

Banka - ZAGREBAČKA BANKA D.D. ZAGREB

3. Zinsen

- 3.1 Das Darlehen ist vom Tage der Überweisung (Valuta Darlehensnehmerin) an bis zum Tag der vollständigen Rückzahlung an die Darlehensgeberin zu verzinsen. Der Zinssatz bestimmt sich jeweils gemäss dem aktuellen Rundschreiben der Eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend steuerlich anerkannte Zinssätze für Vorschüsse oder Darlehen in Fremdwährungen. Der Zinssatz beträgt 2.5% für das Jahr 2025.
- 3.2 Die Zinsen sind ohne Kündigung bei Ablauf der Laufzeit ohne Weiteres zur Zahlung fällig. Im Falle einer vorzeitigen Rückzahlung des Darlehens sind die Zinsen zusammen mit der Darlehensrückzahlung zu begleichen.

4. Laufzeit und Rückzahlung des Darlehens

- 4.1 Das Darlehen wird für ein fixe Dauer von 4 (vier) Monaten ab dem Folgetag der Gütschrift (Valuta) auf dem Konto der Darlehensnehmerin gewährt. Das Darlehen wird au-




tomatisch nach Ablauf der Laufzeit ohne Kündigung durch die Darlehensgeberin zur Rückzahlung fällig.

- 4.2 Die Darlehensnehmerin ist berechtigt, jederzeit und ohne Einhaltung einer Frist das gesamte Darlehen oder einen beliebigen Teil der Darlehenssumme an die Darlehensgeberin zurückzuzahlen.

5. Verschiedene Bestimmungen

- 5.1 Dieser Vertrag tritt mit der Unterzeichnung durch beide Parteien per 3. April 2025 in Kraft.
- 5.2 Dieser Vertrag ist in Deutsch und in zwei Originalen abgefasst. Jede Vertragspartei erhält ein Original.

6. Gerichtsstand und anwendbares Recht

- 6.1 Auf den vorliegenden Vertrag ist Schweizerisches Recht anwendbar, unter Ausschluss der Bestimmungen des Bundesgesetzes über das internationale Privatrecht (IPRG).
- 6.2 Der Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag liegt am Sitz der Darlehensgeberin in der Stadt Zürich (Zürich 1).

Zürich, 3. April 2025

Rijeka, 3. April 2025

Steel Express Holding AG



Dr. Andreas Käser

Transagent Rail d.o.o.



Tihomir Jandik

Ugovor o zajmu

između

društva

Steel Express Holding AG

Limmatstrasse 264, 8005 Zürich, Švicarska (PDV ID br. CHE-111.981.622),

(u daljnjem tekstu „**Zajmodavac**“)

i

društva

Transagent Rail d.o.o.

Verdieva 6, Rijeka, Hrvatska (PDV ID br. HR 28340401133)

(dalje u tekstu „**Zajmoprimca**“)

(nadalje pojedinačno nazivano „**Strana**“, a zajedno „**Strane**“)

Preambula:

- Zajmoprimac ulaže u lokomotive i ovisi o kratkoročnoj financijskoj podršci;
- Zajmodavac je spreman odobriti Zajmoprimcu kratkoročni zajam.

/parafi/

U vezi s tim, Strane ugovaraju sljedeće:

1. Svrha

- 1.1. Svrha ovog ugovora je odobrenje zajma Zajmoprimcu za ulaganje u lokomotive i sve povezane troškove.

2. Iznos zajma

- 2.1. Iznos zajma iznosi 150.000,00 EUR te će ga Zajmodavac odmah nakon potpisivanja ugovora doznačiti na sljedeći račun Zajmoprimca:

IBAN - HR6023600001102963010

Banka - ZAGREBAČKA BANKA D.D. ZAGREB

3. Kamate

- 3.1. Na zajam se plaćaju kamate koje teku od dana prijenosa sredstava (datum valute Zajmoprimca) do dana potpune otplate Zajmodavcu. Kamatna stopa određuje se u skladu s važećim kružnim pismom švicarske porezne uprave o porezno priznatim kamatnim stopama za predujmove ili zajmove u stranoj valuti. Kamatna stopa iznosi 2,5 % za 2025. godinu.
- 3.2. Kamate dospijevaju na plaćanje automatski po isteku roka trajanja zajma, bez potrebe za posebnom obavijesti. U slučaju prijevremene otplate zajma, kamate se plaćaju zajedno s glavnicom.

4. Trajanje i povrat zajma

- 4.1. Zajam se odobrava na fiksni rok od 4 (četiri) mjeseca počevši od sljedećeg dana nakon knjiženja sredstava (valuta) na računu Zajmoprimca. Zajam automatski dospijeva na otplatu po isteku roka trajanja, bez potrebe za otkazom od strane Zajmodavca.

/parafi/

- 4.2. Zajmoprimac ima pravo u bilo kojem trenutku, bez poštivanja otkaznog roka, vratiti cijeli iznos zajma ili bilo koji dio zajma Zajmodavcu.

5. Razne odredbe

- 5.1. Ovaj ugovor stupa na snagu potpisivanjem od strane obje Strane, dana 3. travnja 2025.
- 5.2. Ovaj ugovor sastavljen je na njemačkom jeziku u dva izvornika. Svaka Strana dobiva po jedan izvornik.

6. Nadležni sud i primjenjivo pravo

- 6.1. Na ovaj ugovor primjenjuje se švicarsko pravo, uz isključivanje odredbi Saveznog zakona o međunarodnom privatnom pravu (IPRG).
- 6.2. Nadležni sud za sve sporove koji proizlaze iz ovog ugovora ili u vezi s njim je sud prema sjedištu Zajmodavca u gradu Zürichu (Zürich 1).

Zürich, 3. travnja 2025.

Rijeka, 3. travnja 2025.

Steel Express Holding AG

/potpis nečitljiv/

Dr. Andreas Käser

Transagent Rail d.o.o.

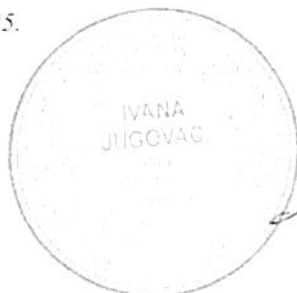
/potpis nečitljiv/

Tihomir Jandik

Ovime ja, Ivana Jugovac, mag., stalni sudski tumač za talijanski, engleski i njemački jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/419, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-08, od 19. listopada 2023. potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s njemačkog i engleskog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Novi Grad, 10. studenoga 2025.
Broj ov.: 2356-2/2025

Ivana Jugovac, mag.



Ovaj se prijevod sastoji od
2 stranice prijevoda
Broj ov.: 2356-3/2025
Datum: 10. studenoga 2025.

*Ovjereni prijevod
s njemačkog i engleskog jezika*





Commercial register of canton Zurich

Company No.	Legal form	Registered	Struck off	Transfer CH-170.3.027.538-2 from: CH-170.3.027.538-2/a to:	1
CHE-111.981.622	Limited or Corporation	27.08.2004			



All entries

Ent	Ca	Registered name	Ref	Registered office
0	1	Steel Express AG	0	Zug
0	1	(Steel Express SA) (Steel Express Ltd)	1	Zürich
1		Steel Express Holding AG		
1		(Steel Express Holding SA) (Steel Express Holding Ltd)		

Ent	Ca	Share capital	Paid-in	Denomination of shares	Ent	Ca	Registered address
0	4	CHF 100'000.00	CHF 100'000.00	100 Inhaberk Aktien zu CHF 1'000.00	1	6	Nüscherstrasse 34
4				100 Namenaktien zu CHF 1'000.00	6		8001 Zürich
							Limmatstrasse 264
							8005 Zürich

Ent	Ca	Purpose	Ent	Ca	Additional addresses
0	1	Internationaler Handel mit Waren und Rohwaren aller Art, insbesondere mit Stahl- und Metallprodukten; Erwerb, dauernde Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen sowie Erbringung von damit zusammenhängenden Planungs-, Koordinations-, Finanzierungs-, Beratungs- und Managementaufgaben; kann Patente, Lizenzen, Immaterialgüterrechte, Know-how und Liegenschaften erwerben, verwalten und verwerten sowie Tochtergesellschaften errichten.			
1	4	Zweck der Gesellschaft ist das Halten von Beteiligungen an in- und ausländischen Gesellschaften, insbesondere im Bereich der Stahlindustrie, der Stahlverarbeitung und des Stahlhandels, auf eigene oder fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die den Gesellschaftszweck direkt oder indirekt fördern. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen.			
4		Zweck der Gesellschaft ist internationaler Handel mit Waren und Rohwaren aller Art, insbesondere mit Stahl und Metallprodukten; Erwerb, dauernde Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen sowie Erbringung von damit zusammenhängenden Planungs-, Koordinations-, Finanzierungs-, Beratungs- und Managementaufgaben. Die Gesellschaft bezweckt das dauernde Halten, das Verwalten, den Erwerb und die Veräusserung von Beteiligungen an Gesellschaften aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann auch Patente, Lizenzen, Immaterialgüterrechte, Know-how, Forderungen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und verwerten; Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Sicherheiten für Verbindlichkeiten verbundener Gesellschaften abgeben.			

Ent	Ca	Remarks	Ref	Date of the articles of association
1	4	Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Wenn dem Verwaltungsrat die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, so dürfen die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt.	1	09.11.2011
			1	23.12.2011
3		Gemäss Erklärung vom 22.05.2012 wurde auf die eingeschränkte Revision verzichtet.	2	23.11.2011
4		Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.	2	(Ref. 1 gestrichen)
4		Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen.	4	22.01.2021

Ent	Ca	Particular events	Ref	Official publication medium
			0	SHAB



Commercial register of canton Zurich

CHE-111.991.622	Steel Express Holding AG	Zürich	2
-----------------	--------------------------	--------	---

All entries

Ref	Journal No.	Journal date	SOGC	SOGC date	Page / Id	Ref	Journal No.	Journal date	SOGC	SOGC date	Page / Id
0	(Transfer seat)			(Transfer seat)		4	4936	01.02.2021	24	04.02.2021	1005091474
1	45299	16.12.2011	248	21.12.2011	6469244	5	5954	06.02.2025	28	11.02.2025	1006253003
2	R 18996	06.06.2012	R 113	13.06.2012	6715522	6	13243	20.03.2025	58	25.03.2025	1006290353
3	21503	27.06.2012	126	02.07.2012	6745626						

Ent/Mo	Ca	Personal details	Role	Signing authority
0	1m	Delcò, Dr. Fabio, von Bellinzona, in Adliswil	member of the board	individual signing authority
0	1	Bühler-Revisions AG (CH-170.3.013.272-5), in Zug	auditor	
1	5	Delcò, Dr. Fabio Libero, von Bellinzona, in Adliswil	member of the board	individual signing authority
1	3	Bühler-Treuhand AG (CH-029.3.904.538-0), in Adliswil	auditor	
5		Käser, Andreas, von Zürich, in Zürich	member of the board	individual signing authority

Zürich, 06.11.2025



This extract from the cantonal Registry Office is not valid without the original authentication on the left. The extract contains all valid entries for the company in question as well as any entries deleted since the date of 16.12.2011. On special request it is also possible to provide an extract containing only the valid entries. The Commercial Registry Office of the Canton of Zurich does not accept any liability for this extract from the Commercial Register not being accepted as sufficient proof of the facts stated therein at its place of destination.

[Handwritten signature]

/grb/

SUDSKI REGISTAR KANTONA ZÜRICH

Broj u sudskom registru	Pravni oblik	Upis	Brisanje	Prijenos	
CHF-111.981.622	Dioničko društvo	27.08.2004.		CH-170.3.027.538-2 od CH-170.3.027.538-2/a na:	1

Anijski kod/

Svi upisi

Up.	Br.	Tvrtka	Ref.br.	Sjedište podružnice
0	1	Steel-Express AG	0	Zug
0	1	(Steel-Express SA) (Steel-Express Ltd)	1	Zürich
1		Steel Express Holding AG		
1		(Steel Express Holding SA) (Steel Express Holding Ltd)		

Up	Br.	Dionički kapital (CHF)	Upisano (CHF)	Cijepanje dionica	Up	Br.	Adresa tvrtke
0	4	100.000,00 CHF	100.000,00 CHF	100—dionica—koje—glase—na donositelja po 1.000,00 CHF	1	6	Nüschelestrasse 34 8004-Zürich
4				100 dionica koje glase na ime po 1.000,00 CHF	6		Limmatstrasse 264 8005 Zürich

Up.	Br.	Predmet poslovanja	Up	Br.	druga adresa
0	1	Međunarodna—trgovina—robom—i—sirovinama—svih—vrsta,—osobito proizvodima—od—čelika—i—metala;—stjecanje,—trajno—upravljanje—i iskorištavanje—udjela—u—domaćim—i—stranim—društvima;—te—pružanje povezanih—usluga—planiranja,—koordinacije,—financiranja,—savjetovanja—i upravljanja,—može—stjecati,—upravljati—i—iskorištavati—patente,—licence,—prava intelektualnog—vlasništva,—know-how—i—nekretnine,—kao—i—osnivati podružnice.			
1	4	Svrha društva je držanje udjela u domaćim i stranim društvima, osobito u području željezarske industrije, prerade čelika i trgovine čelikom, u vlastito ili tuđe ime. Društvo može obavljati sve poslove koji izravno ili neizravno promiču svrhu društva. Društvo može osnivati podružnice i društva kćeri u zemlji i inozemstvu te sudjelovati u drugim društvima.			
4		Svrha društva je međunarodna trgovina robom i sirovinama svih vrsta, osobito proizvodima od čelika i metala; stjecanje, trajno upravljanje i iskorištavanje udjela u domaćim i stranim društvima te pružanje povezanih usluga planiranja, koordinacije, financiranja, savjetovanja i upravljanja. Društvo ima za cilj trajno držanje, upravljanje, stjecanje i prodaju udjela u društvima svih vrsta u zemlji i inozemstvu. Društvo može također stjecati, upravljati i iskorištavati patente, licence, prava intelektualnog vlasništva, know-how, potraživanja te nekretnine; osnivati podružnice i društva kćeri u zemlji i inozemstvu te sudjelovati u drugim društvima u zemlji i inozemstvu, kao i obavljati sve poslove koji su izravno ili neizravno povezani sa svrhom društva. Društvo može u zemlji i inozemstvu stjecati, opterećivati, prodavati i upravljati nekretninama. Također može obavljati financiranja u vlastito ili tuđe ime te davati jamstva za obveze povezanih društava.			

Up	Br.	Napomene	R	Datum donošenja statuta
1	4	Obavijesti—društva—objavljaju—se—u—Švicarskom—trgovačkom—glasniku (Schweizerisches—Handelsamtsblatt).—Ako—Upravnom—odboru—budu poznata—imena—i—adrese—svih—dioničara,—obavijesti—dioničarima—mogu—se dostaviti—preporučenom—poštom,—osim—ako—zakon—ne—propisuje—obvezno drugačije postupanje.	1	09.11.2011.
3		Prema Izjavi od 22.05.2012., odustalo se od ograničene revizije.	1	23.12.2011.
4		Prenosivost dionica na ime ograničena je prema mjerilu Statuta.	2	23.11.2011.
4		Sva se priopćenja dioničarima dostavljaju pismenim putem na adrese koje su navedene u Knjizi dionica.	2	(ref. 1 brisana)
			4	22.01.2021.

Up.	Br.	Posebna činjenična stanja	R	Sredstvo oglašavanja
			1	SHAB

/grb/

SUDSKI REGISTAR KANTONA ZÜRICH

CHE-111.981.622	Steel Express Holding AG	Zürich	2
-----------------	--------------------------	--------	---

R	Tr. broj	Datum	SHAB	SHAB datum	Str. id	R	Tr. broj	Datum	SHAB	SHAB datum	Str. id
0		(izost.)		(izost.)		4	4936	01.02.2021.	24	04.02.2021.	1005091474
1	45299	16.12.2011.	248	21.12.2011.	6469244	5	5954	06.02.2025.	28	11.02.2025.	1006253003
2	R 18986	08.06.2012.	R 113	13.06.2012.	6715522	6	13243	20.03.2025.	58	25.03.2025.	1006290353
3	21503	27.06.2012.	126	02.07.2012.	6745626						

Up.	Iz.	Br.	Osobni podaci	Funkcija	Način potpisa
0		1m	Delco, dr. Fabio, iz Bellinzona, u Adliswilu	član upravnog odbora	pojedinačni potpis
0	1	1	Bühler Revisions-AG (CH-1703.013.272.5), u Zugu	revizorsko društvo	
		5	Delco, dr. Fabio Libero, iz Bellinzona, u Adliswilu	član upravnog odbora	pojedinačni potpis
1		3	Bühler Treuhand-AG (CH-0203.904.538.0), u Adliswilu	revizorsko društvo	
5			Käser, Andreas, iz Züricha, u Zürichu	član upravnog odbora	pojedinačni potpis

U Zürichu, dana 06.11.2025.

Ovaj izvadak iz Sudskog registra Kantona ne vrijedi bez ovjere izvornika s lijeve strane. On sadrži sve sadašnje važeće upise za tvrtku kao i sve upise koji su izbrisani od 16.12.2011. Na poseban upit može se izdati izvadak koji sadrži samo važeće upise. Sudski registar kantona Zürich ne preuzima nikakvu odgovornost ako ovaj izvadak iz sudskog registra nije prihvaćen kao dovoljan dokaz iznesenih podataka na mjestu njegova odredišta.

tekst pečata:
Kanton Zürich
Ured za sudski registar

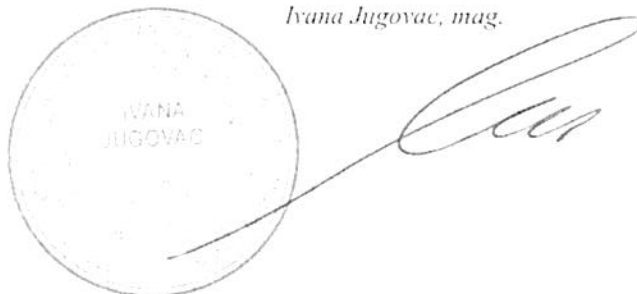
Ovjereni
izvadak

Voditelj registra u zastupanju
/potpis nečitljiv/

Ovime ja, Ivana Jugovac, mag., stalni sudski tumač za talijanski, engleski i njemački jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/419, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-08, od 19. listopada 2023. potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s njemačkog i engleskog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Novi grad, 10. studenoga 2025.
Broj ov.: 2356-3/2025

Ivana Jugovac, mag.



Izračun kamata	Iznos zajma	Kamatna stopa	Datum početk	Datum dospelj	Broj dana
	€ 150,000.00	2.50%	12/11/2025	5/4/2025	221
Kamata/godina	€ 3,750.00				
Dospjela kamata	€ 2,270.55				

Steel Express Holding AG / Statement of Claim

From Fabio Delcò <Fabio.Delco@dbp.ch>

Date Wed 11/12/2025 1:13 PM

To Darko Janković <darko.jankovic@fina.hr>

Cc zoran.vukic@vukic-lawfirm.hr <zoran.vukic@vukic-lawfirm.hr>

 4 attachments (4 MB)

Interest Calculation Transagent Rail_E-25-09279_DE.xlsx; Zahlungsbestätigung_E-25-09279_HR.pdf; Loan Agreement_Steel Express Holding AG_Transagent Rail_E-25.pdf; HR-Auszug_E-25-09279_HR.pdf;

Dear Mr. Jankovic

We are pleased to send you the translation into Croatian of the following documents:

- Interest Calculation
- Payment Confirmation Julius Bär
- Loan Agreement btw. Steel Express Holding AG and Transagent Rail d.o.o. dd. 03.04.2025
- Extract of the Commercial Registry dd. 06.11.2025

The originals of the translation will be delivered to you locally. In case you require any original documents from our side, in particular the Extract of the Commercial Registry, please let us know.

Thank you for confirming.

Kind regards

Dr. Fabio Delcò, LL.M.

DIETRICH, BAUMGARTNER & PARTNER
Rechtsanwälte
Grubenstrasse 25 | P.O. Box | CH-8031
Zürich
+41 (0) 44 217 47 47 | www.dbp.ch

Dietrich, Baumgartner & Partner
Rechtsanwälte
Grubenstrasse 25 | P.O. Box | CH-8031
Zürich
+41 (0) 44 217 47 47 | www.dbp.ch